

TORONTÁL

Ára 1 Din	Szerkesztőség és kiadóhivatal: Vel Bečkerek, Obiljeva (Zápolya) u. 1 Telefonszámok: Szerkesztőség 281 Kiadóhivatal 21 Sürgőnycim: Torontál, Veliki Bečkerek	POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP Felelős szerkesztő: Dr. MARA JENŐ	Az előfizetés ára: Egész évre . 300 D Negyedévre . 75 D Félévre . . . 150 D Havonta . . . 25 D Hirdetések díjszabás szerint Megjelenik naponta délután	Ára 1 Din

Jövel Szentlélek!

Még sohasem volt talán őszintébb ez a fohász, mélyebb szívből ritkán szállt fel ima, mint a mai pünkösd napján.

Igaz, hogy már nem törnek vad erők egymás ellen szilaj fegyverrel, karddal, puskával, gépfegyverrel, hiszen hivatalosan békében élünk. De ulti valaha, mióta történelmet írnak halandó emberek, a népek beláthatatlan tengerén olyan nyomasztó bizonytalanság, olyan beláthatatlan zürzavar, mint ezekben a napokban?

Nyugaton két nagy kultúrmező még mindig kemény harcban áll egymással, északkeleten egy új háború villámai cikáznak, világrézsünk délkeleti részében inkább fegyverszünet mint béke látszik uralkodni s alig van ma ország, ahol belső harcok nem akadályozzák meg a békés fejlődést, a munkát, a kölcsönös megértést. A háborúnak, igaz, már régen vége van, de a szenvedélyek más alakban tombolnak, mint a viharverte ocean és senkise tudná megmondani: mi lesz ennek a nagy, éveken át tartó vajadásnak a vége.

Csoda-e hát, ha minden gondolkozó ember, aki ebben a sötét bizonytalanságban kénytelen leélni napjait, a kétezer éves példa felé fordítja tekintetét, amikor egy esekély számu tanítványsereg hozta meg a világnak a megváltást, a reményt egy szebb és jobb életre. Csoda-e ha keressük azt a tizenkét apostolt, aki utra merne kelni s kivézetni ezt a bizonytalanságban sündülő világot a fásult csüggedtségből a bizalom, a munka, a jólét, a megelégedés országába? S vajjon szabad-e biznunk abban, hogy akadnak apostolok, akik olyan lángot tudnak majd élesztetni, mely az életet megtisztítja a szűkkeblű elfogultság szennytől s a gyűlölség undok kelyétől? Eljön-e majdan az idő, mikor a huszadik század apostolai képesek lesznek a sok elesüggedt ember lelkében lángra gyújtani egy tisztább életfelfogás tűzét, amikor a társadalmat szétválasztó gyűlöletet legyőzi a megbocsátó és megértő szeretet, a kufárok felkavarta szenvedélyeket a józan gondolkodás, a dolgozni akarók millióinak komoly akarata.

Ne csüggedjünk s mindenekelőtt ne képzeljük azt, hogy csak ez a némenzék van arra itélve, hogy nehez küzdelmet vívjon a mindennapi megélhetésért. Eppen mikor a piros rózsabimbók hasadásán ünnepezzük a pünkösd ünnepét, nem szabad elfelejtenünk, hogy világrengések közepette máskor is szenved-

tek az emberek, de a Szentlélek a legnehezebb időkben megajándékozta az emberiséget egy felejthetetlen ajándékkal, mely az egyszerű, de a lelkesedés tüzetől áthevített halászok gondolkodását annyira megvilágította, hogy képesek voltak a Megváltó új és örök tanait megérteni és másokkal megértetni.

Bizunk hát abban, hogy a mi napjainkban is támadnak majd férfiak, akik az apostolokra szállt tüzes nyelvek meggyőződéssel, elszántságával és türelmességével, a szó legnemesebb értelmében vett krisztusi szeretetével, mely nem ismer különbséget ember és ember között, mely nem kérdezi, milyen nyelven beszélés s melyik templomban imádoz istenedet, harcolják végig azt a harcot, mely az emberiség boldogítására vezet, mely a hosszú meddő küzdelem után meghozza az

emberiségnek a béke, a szeretet, a munka áldásait.

Piros pünkösd napja mindnyájunknak egy nagy intelem: Hirdessék az igét. Arra szólít fel minden jóakaratu embert, hogy hirdesse az igazságot, a testvériséget, a kölcsönös megbecsülést s hogy végre is ne tekintsük már egymást ellenségnek, mert mindnyájan emberek vagyunk, egy anyagból formálva, az isten képeire teremtve. Talán megértik végre az emberek a tüzes nyelvek szimbolizmusában rejlő szellemet, a kiengesztelődés és megértés szellemét s akkor a pünkösd ragyogó ünnepe egy szebb jövő hajnalát jelenti. A szent lángot ünnepléven, tűnődő lélekkel az égre tekintünk, esodát várva, esodát keresve, esodát kérve.

Dr. Brájer Lajos.

Megjelent a demokrata-párt kiáltványa.

Néhány napon belül kibocsájtják a radikális-párt szövegét is.

Beograd, jun. 6.

A politikai életben a legutóbbi két nap alatt beállott stagnációt pénteken kissé felelevenítette a demokrata-pártnak a néphez intézett kiáltványa. A szöveg megszövegezését a szkupstinaülések elnapolása után röviddel megkezdették, de a legjobbnak talált tervezetet csak tegnap fogadta el a főbizottság. Ilyenformán már nem hárukt akadály kibocsájtása elé s azt pénteken közzölték is a nyilvánossággal.

A hosszú kiáltványban, amelyet a demokrata-klub nevében Davidovity Ljuba elnök írt alá, terjedelmesen ismertetik a legutóbbi kormányválság lefolyását, majd a demokrata-párt állásfoglalását esetelik és kitérnek a kormányalakításra. A demokrata-párt — mondja a kiáltvány — a megegyezés politikáját folytatta és maga részéről mindent megtett, hogy a horvátokat, akik teljesen abstinens politikát folytattak, behozza a parlamentbe s az államalkotó munkában a szerbséggel való együttműködésre bírja. Időközben azonban az történt, hogy a szkupstina leigazolta a horvát képviselők mandátumát, tehát feltárta előttük a szkupstina ajtaját, de csak rövid időre, mert Pasity kormánya, mely a parlament kisebbségéből alakult,

hamarosan elzárta előlük a lehetőséget, hogy résztvegyenek a nemzetgyűlés munkájában. A radikális-párt ezzel bizovítékát szolgáltatva annak, hogy nem kívánja a horvátokkal való megegyezést. A demokrata-párt a szkupstina lezárását, illetve hirtelen elnapolását, már korábbi nyilatkozatában álamcsinynek minősítette, amit most is fenntart azzal a megjegyzéssel, hogy ezt az imparlamentáris eljárást csak a korona téves informálásával tudták véghezvinni.

Miután az utóbbi napokban ugy az országban, mint a külföldön komoly nyugtalanító események játszódtak le, a demokrata-párt kiáltványában újlag kéri a szkupstina rendkívüli összehívását.

A kormányzó-pártok körében a demokrata-párt szövege nem keltett nagyobb visszhangot. Ugy a radikális, mint a független demokrata-pártból el voltak készülve ilyen tartalmas nyilatkozatokra s így egyik része sem hatott reájuk szenzációként.

Mivel az ellenzéki pártok már kivétel nélkül kiadták kiáltványukat, néhány napon belül várható a radikális-klub szövegének megjelenése is. A radikális-klub, mint ismeretes, még régebben ugy határozott, hogy előbb bevárja az összes ellenzéki nyilatkozatokat, hogy valamennyinek kitételére válaszolhasson azután.

A trbovljei háboru hullámai

— Beogradi tudósítónk jelentése. —

Beograd, jun. 6.

Ljubljánból jelentik: A hatóságok nagy erővel folytatják a nyomozást a trbovljei véres események ügyében. Tegnap Ljubljánába érkezett Jankovity belügyi osztályfőnök és Wilder belügyi államtitkár, akik átveszik a vizsgálat vezetését.

Kukovec klerikális képviselő felkereste a két miniszteri kiküldötöt és tiltakozott előttük, hogy eddigelé csupán munkásokat tartóztattak le, míg az „Orjuna” tagjai, akik a harcban résztvettek, kivétel nélkül szabadlábon vannak. A miniszteri biztosok kijelentették, hogy a vizsgálatot teljes objektivitással vezetik le és a bűnösök feltétlenül elveszik a megérdemelt büntetését.

A klerikálisok a munkásság pártjára állottak s azt állítják, hogy az „Orjuna” kezdeményezte a támadást. Hasonlóképpen foglalkoznak az esettel a szlovéniai klerikális-párti lapok is.

Az albán zavarosból.

A „Torontál” tudósítójának távirata

Athén, jun. 6.

Eddig meg nem erősített hírek szerint az albán fölkélok megölték a nemzetgyűlés elnökét.

Berlin, jun. 6.

A Berliner Tagblatt jelenti Skutariából, hogy Elbasszánál döntő harc folyik. Ennek az ütközetnek a lefolyásától függ a kormány helyzete.

Seypel állapota rosszabbodott.

A „Torontál” tudósítójának távirata

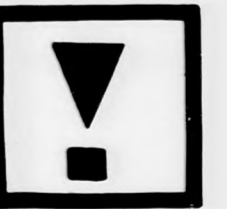
Wien, jun. 5.

Seypel kancellár állapota tegnap estig változatlanul jó volt. Délután már nem is tartottak konziliumot. Estefelé azonban a beteg mellfájdalmaokról panaszkodott. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy a kancellárnál mellhártya bántalmak jelentkeztek.

A merénylő Javorek kihallgatása még most sincs befejezve, mert többször heves vérömléssi vannak, amelyek a kihallgatást akadályozzák.

A nyomozás megállapította, hogy Javorek 1919-ben több hélig szolgált a magyar vörös hadseregben.

Ma megröngteneztek Seypelt. A jobb tüdő alsó szárnyában tenyérnyi első-étülés látható. Csontsérülése azonban nincs. A jobb tüdőszárny alsó részében látható a deformált revolvergolyó.



Nyaralás, fürdőzés.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, jun. 7.

Már régen megszűnt az a tévhit, hogy a nyaralás, fürdőbemenés csak a gazdagok luksusza, akik nem tudják mit csináljanak a pénzüikkel. A nyaralás, pihenés ma általános szükséglet, amely folytán lehetővé válik, hogy az egész évi fárasztó munkát elbíri az ember idegei. A nyaralás vagy a fürdő által sokszor megtakarítja a szegényebb ember a téli kórházat és megfelelő diétikus életmóddal, a nyaralóhelyek tervszerű kiválasztásával az élet évtizedekkel meghosszabbítható. Ezért természetesen nem kell Norderneybe, Trouvillebe és egyéb luxusfürdőkbe járni. Szegényebb ember elmenne hozzá közelebb, hazája területén fekvő üdülőhelyekre, ha — nos igen most jön a nagy ha.

A külföldön, ahol tervszerűen kiépítik az ország üdülőhelyeinek és fürdőhelyeinek rendszerét, mert tudják, hogy az üdülő vágyó közönség pénzt jelent: a) a fürdőknek, b) a kereskedőknek, c) a köznek, mindent elkövetnek, hogy a közönség a legkellemebben érezze magát és visszavágygék arra a helyre, mert kellemes emlékek kötődnek oda. Ezért ott a közönségnek olyan mesés kényelemben, luxusban, kivételes bánásmódban, olesóságban van része, hogy odahaza álmodni sem merhet ilyesméről. Építőművészek által megteremtett hajlékokban lakik, a zene, a művészetek fedelméi szórakoztatják, ha unja magát, a sport megszámlálhatatlan ága áll a rendelkezésére és olyan környezetben lakik, hogy még az ajtókilincsét is világhírű iparművész tervezte. És az élet végtelenül olesó. Nevetni kell, éppen azokban a helyeken, ahol nem a tejjel-mézzel folyó Bácság fekszik. Például Tirolban, Svájcban, amely az élelmiszert importálja. A valuták fedelmének az előkelő és rezervált svájci franknak a hazájában Früen, Weggis, Brünnen üdülőhelyeken például a napi penz (3 étkezés, lakás, kiszolgálás) napi 6-50 frank, azaz: kilencven dinár.

A Lidó selyem homokján és Nápoly kék ege alatt is 108—110 dinárig naponként kapsz teljes ellátást. És a francia száz számra lévő kis üdülőhelyeken a napi teljes ellátás 80—100 dinár között váltakozik. És ha megérkezel, a kurkomisszió nem találja a helyedet. Nem macerálnak a rendőri jelentkezéssel, vizumokkal, tartózkodási engedéllyel és egyéb humorokkal, amelyet csak törekvő fiatal közigazgatók szoktak kitalálni embertársaik öröme. Nem teszik ezt pedig azért, mert tudják, hogy az idegenforgalom anyagi és erkölcsi tökéletet jelent. Egy idegen, egy külföldi, akire valamelyik hivatalunk rosszkedvében rámondta, többet árthat az egész országnak, mint amennyit használ, ha az egész minisztérium folytonosan mosolyog.

No most kérdezzük, hogy mit csinálunk mi szegényebb emberek, akiknek nincs módunk Svájc, Olaszország, Csehország, stb. üdülőhelyeit fölkeresni. Nem pedig azért, mert a vasut terhei oly rettenetesek, hogy ma-holnap igazán csak a milliósok utazhatnak majd. Maradnak a hazai fürdők.

Herriot nem vállalja a kormányalakítást.

— A „Torontál” tudósítójának távirata. —

Páris, jun. 6.

Millerand tegnap kihallgatáson fogadta Herriotot. Millerand elnök mintán kimerítően válaszolt a kül- és belpolitikai helyzetet, megkérdezte Herriotot, hogy támogatná-e őt egy új kormány megalakításánál. Az elnök és Herriot megbeszélésekor Herriot széleskörű programjára vonatkozólag nem merült föl nézeteltérés.

Miután Herriot fölvetette az elnökség kérdését, Millerand kijelentette, hogy nem bocsájtkozhatik olyan kérdés megvitatásába, amelynek felvetése a törvénybe ütközik — ő köteletségének tartja, hogy mandátuma tartamára az Elyseében maradjon.

Millerand el van szánva, hogy mindent megtesz az alkotmány tiszteletbentartásáért. Lehetetlennek akar tenni egy precedenst, amelynek beláthatatlan veszedelmei lehetnének a jövőben.

Herriot erre azt válaszolta, hogy úgy véli, nem vállalhatja a kormányalakításra való megbízást.

Páris, jun. 6.

Millerand tegnap és ma szakadatlanul tárgyalt a vezető politikusokkal a kormányalakításról. Francois Marsall és Maginot elhárították a megbízást. Millerand Poincarét is szeretne volna megbízni, de Poincaré ugyancsak nem vállalta a kormányalakítást.

HIREK

— június 7.

Pünkösöd.

Holnap ünnepli a katolikus egyház pünkösöd ünnepét. A létért való küzdelemben kifáradt, vagy az élvezetekben kimerült emberi lényt, a szellemiség ezen magasztos ünnepe arra figyelmezteti, hogy mélyedjen el önmagába és hogyha valami rendtelenség keletkezett gondolataiban, lelkiismeretében hozza azt összhangba a külvilággal, mely őt körülveszi és a morál örök törvényeivel, amelyet a teremtető erő irt be a szellem kitörülhetetlen betűivel a lélek iskolájába.

Letesszük ezen a napon a munka testet és lelketelő eszközeit. Mene-külünk az emésztő gondoktól és gyönyörködve legeltetjük szemünket a természet alkotásain, melyeken annyi bűbáj ömlik el, melyek Karácsonykor még téli álomban szunnyadnak és amelyek Husvétkor még csak bölesőjükből mosolyognak felénk és amelyek ma — midőn a tavasz a nyárral ölelkezik és erdő, mező virágzózánnal, aranyos nap-sugárral, rózsasillattal, madárdallal és zöldelő vetésekkel köszönt felénk — teljes pompájukban ragyognak szemünk előtt.

A pünkösdi egyházi szertartások sorrendje Beeskereken a következő: Vasárnap tartja a bérmálásokat Rodics P. Rafael bányási apostoli adminisztrátor. Két évvel korábban osztották ki legutóljára a szentséget, ezt megelőzőleg évekig nem volt bérmálás. A legutóbbi bérmálásokról nagy számban voltak bérmálkozók, mintegy háromezren vették fel a szentséget, míg az idén csak négyszáz főre rug a jelentkezők száma.

A bérmálást ünnepélyes keretek között végzik. Dél előtt kilenc órákor Rodics P. Rafael apostoli adminisztrátor megfelelő asszisztenciával püspöki misét szolgáltat a központi r kath. plébániatemplomban, mely alatt hitszónoklatot tart. Utána részesítik a jelentkezőket a bérmálás szentségében. A jelentkezők kis számára való tekintettel előreláthatólag délig elkészülnek a bérmálással.

Pünkösdhétfőjére esik Beeskerek templomára az örökimádás napja. Ez alkalommal reggel 7 órákor énekes mise lesz, szentség kitétel. Fél kilenc órákor csendes misét szol-

Nos, kérdezem én, méltóztassék megmondani, hogy például Melen-cin, alias Ruszanda-fürdőn nem drágább-e élni, mint például a Lidón? Attól eltekintve, hogy amit a fürdővendégnek ezért a pénzért nyújtanak, az jóformán a semmivel egyenlő. A fürdőutalajdonos nem költött egy fillért sem arra, hogy széppé, izlésessé tegye a vendég környezetét.

Nem lehet másképpen idegenforgalmat csinálni, mint beruházásokkal. És ezzel a ténnyel senkinek törődik. Már csak azért sem, mert nincsenek a fürdők, üdülőhelyek élén megfelelő szakemberek. Nem anketek, inspektorok kellenek ide, hanem egy szakadatlanul tartó, folytonos, állandó munka, amelyet ha már az állam nem is támogat, de legalább ne is gátoljon. És végül minden egyes embernek tisztában kell vele lenni, hogy az idegenek ellen időről-időre ismétlődő üldözési hecc, amelyeket sportszerűen üznek nálunk egyesek, semmiestre sem járul hozzá, hogy az idegenforgalmat emelje.

Új állampolgárok.**Az opciós kérvények nagy részét elintézték.**

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, jun. 7.

A belügyminisztérium tegnap ismét több opciós kérvényre küldött elintéztést. A végzésekkal most már csaknem az összes folyamodók ügyében továbbították a döntést, mely a legtöbb esetben kedvező határozatot tartalmazott. A legújabbban érkezett döntések szerint az SHS állampolgárságot a következők nyerték meg:

Földes Tivadár, Hovanec Pavel, Hovanec Jovan, id. Hovanec Pavel, Greffhuber Erzsébet, Sevesik Ferenc, Kindl Ede, Klein József, Klein István, Bu Mihály, Frank Ferenc, Baranyai István és Bartos Miklós.

Az új állampolgárokat kiértésítették a határozatról és átadták nekik a polgárságuk elismeréséről szóló okmányt.

Ezzel a folyamodók nagyrészének állampolgársági ügyét elintézték s már csak kis számban vannak döntésre váró kérvények. Ezeknek beérkezése is azonban már csak rövid idő kérdése.

gáltatnak. Tíz órákor ünnepi nagymisé mutatnak be. Délután három órákor letenye. Hat órákor pedig szentségbetétel.

Egyházzenei műsor. Pünkösdvásárnap d. e. 9 órákor: Gruber „Ecce sacerdos”, Gruber „Missa in hon. s. Ambrosii”, Graduale Gruber „Veni sancte” és offertórium Filke „Confirma hoc Deus” vegyeskar katonazenekarral. — Pünkösdhétfőn d. e. 10 órákor mise Bibl-től, a többi mint vasárnap.

Az apostoli adminisztrátor bérmálása. Rodics P. Rafael bányási apostoli adminisztrátor bérmálási körútról visszatért Beeskerekre. Az adminisztrátor vasárnap Beeskereken osztja ki a bérmálás szentségét Hétfőn folytatja vidéki bérmálást.

A főispán utazása. Alekszijevity Mita főispán, aki mint jeleztük, szerda este Beeskerekre érkezett, a tegnapi napot az alibunári és kovacscai járásban töltötte. A főispán ma délelőtt érkezik vissza Beeskerekre, ahol valószínűleg vasárnapig bezárólag fog időzni.

Ref. istentisztelet lesz az Ur-szentvacsora kiszolgáltatásával Beeskereken, pünkösöd első napján d. e. 10 órákor, Beloblatón délután 3 órákor, Novibecsejen másodnap délelőtt 9 órákor.

Dr. Mangold Samuné ünneplése. Az izraelita nőegylet választmányának csütörtöki ülését megelőzően a legmelegebb, legkellemesebb ünneplésben részesítette érdemes elnököt, özv. dr. Mangold Samunét, 70. születésnapja alkalmából. Özv. Kurländer Imréné alelnök az egylet szeretetének és elnöknőjéhez való törhetetlen ragaszkodásának melegehangú üdvözlőbeszédében adott kifejezést. Dr. Hubert Zsigmond hitközségi elnök pedig a hitközség és ennek többi intézményei köszönetét hozta el az elnöknek, ki oly sokat fáradozott a hitközség ezen régi jótékonyági intézményeért. Az üdvözlések meglehetősen megköszönése és Fischer Gyuláné választmányi tag bizalmi indítványa után özv. dr. Mangold Samuné 2000 dináros alapítványt tett a nőegyletnél, melynek célját abban jelölte meg, hogy hozamából szegénysorsu izraelita középiskolai tanulók segélyeztessenek és ezen alapítványi tőke gyarapítását helyezte kilátásba.

Fehér Ilonka neve ma már egy halározott egyéniség neve. Hab-baynak, a világhírű magyar hegedűmesternek sok tanítványa volt, aki jó-jobb tudással indult neki a világnak, hirt, nevet, dícsőséget szerezni, mint a mesebeli pásztorfiú, aki királyságot keresett. És a sok közül, aki elvérzett az akarásban, a közöny kapujának döngetésében, alig egy-kettő van, aki bejutott. Ezek közé tartozik Fehér Ilonka, aki ma egyike a hegedű legkiválóbb mestereinek. Helyette most egyelőre a műsora beszél, amelyen Beethoven, Chopin, Schubert, Corelli, Tartini, a nagy alkotók lelke szól felénk.

Szenteleky Kornél a másik név, amely az Ady társaság június 11-iki estélyén megkap bennünket. A vajdasági kulturális és művészeti harcokban mindenütt találkozunk Szenteleky nevével, amely anonyim alatt egy melegsivű, széles látókörű orvos érdekes egyénisége rejthető. Beeskerek konferan-szátak címe lesz „A jövőnk kulturális és művészeti problémái”. Az estély június 11-én lesz a Kaszinó-ban.

Dr. S.
foge
Grác, Be
fogorvosi
(a volt Es
nova (Arp
Rendel

Eljegyzés. Lázár János eljegyzése
Damjan Terike urleányt.

A becskerekai munkásság tiltakozó gyűlése. A becskerekai szakszervezeti munkások holnap, vasárnap délelőtt 11 órakor a munkás-otthonban nagy tiltakozó gyűlést tartanak a tróvlei események miatt.

Cáfolják Radics moszkvai utját. Zágreből jelentik: A tegnapi Radics-párti lapok erősen cáfolják a hírt, hogy Radics Szeptán Moszkvába utazott volna.

Lemondott segédjegyző. Bogner István lazarevói segédjegyző állásáról leköszönt.

Fehér és színes vászonecipőkben 109 és 129 dinártól feljebb és nagyon olcsó férfi-, női- és gyermekharisnyák és szoklikban, valamint mindennemű más cipőkben óriási választék **Vilim Herzfeldnél**, Veliki-becskek, Aleksandrova-u.

Gyógyáru kiállítás Zágrebban. A gyógyszerészek és gyógyáru nagykereskedők július elsején gyógyszeráru kiállítást rendeznek Zágrebban. A részvételre szóló bejelentéseket Vladimir Csupli Zágreb, Vukovityeva-utca 32. szám alá kell intézni.

A „Szlávija” Sportegylet ma este megtartandó nagyszabású zártkörű pünkösdi multságára már az összes előkészületek megtörténtek és a jelek után ítélve, derék sportistáink mai multságát is a legsikerültebb közé sorozhatjuk. A multság kezdete este 9 órakor lesz. Férfiakra a meghívók nem kötelezők.

Nyilvános köszönet. Dr. Faragó orvos urnak súlyos gyomorbetegségem tartama alatt tanúsított odaadó, fáradtságot nem ismerő gyógykezeléséért, aminek ma köszönhetem én és gyermekem, hogy egészségesek vagyunk, — kötelességemnek tartom hálás köszönetet mondani és mindenkinek őszintén ajánlani. Tisztelettel **Adám Lajos**, bor-kereskedő.

Földeladás. E hó 16-án d. e. 10 órakor Szrpszkinczinán a helyszínen nyilvános árverés útján 11 hold elsőrendű szántó fog eladatni. A föld néhai Mirkov Ljubomir községi jegyző hagyatéka. Bővebbi felvilágosítást nyújt **Zsiva Mirkov** Petrogradszka-u. 38. szám, Veliki-becskek.

Átköltözők figyelmébe. Átköltözői ingóságok szállítását és vámolását, valamint az azzal összefüggésben lévő iratok és vámmentesítési engedélyek beszerzését a legjutányosabban eszközözi **M. de Brousse & Cie** nemzetközi szállító-cég. Kralj Petra trg 4. (a Vojvodina szálloda mellett). Telefon 8.

Június 7-én, szombaton este a Kaszinó kellemes kerthelyiségében halestély lesz. Katonazenekar hangversenyek.

Elegáns női- és férfifehéreműt jutányos áron, továbbá gépzsurt méterenként 6 dinárért, gép- és kézi-munkát fillemotivumokat készít a „Modni Salon”, Szerbtemplom-u. 25. Ugyanott modern előnyomda és gombgép.

Med. univ. 1088
Dr. Scherer Rudolf
fogorvos-speciálista,
Grác, Berlin, zürichi gyakorlata után fogorvosi rendelését Veliki-becskekben, (a volt Eisenstädter-féle házban) Pupi-nova (Arpád) utca 4. sz. a. megkezdte.
Rendel: 8-12-ig és 2-5-ig.

Öngyilkosság a „Plank“-kertben.

Tyuk István 20 éves zágzebi születésű mérszárosszegéd, aki a főtéren lévő Terzin féle üzletben volt alkalmazásban, az éjjel a „Plank“-kertben felakasztotta magát. Tegnap délután kötelet vásárolt, amellyel az éjjel folyamán felkötötte magát egy fára. A tettest, a vizsgálat szerint, három óra tájban követte el. Reggel a járőrelők bukkantak rá a holttestére. Hulláját a jarványkórház hullaházába szállították. Levelet nem hagyott hátra. Minden valószínűség mellett szól, hogy az állásától való elbocsájtása feletti elkeseredés miatt vált meg az élettől.

Ruzanda-fürdő főorvosa. Dr. Ljubomir Dumity, idegyógyász, fürdőorvosi praxisát Ruzandafürdőn (Melenci) ismét megkezdte. Hotel IV. sz., szoba 14.

A t. hölgyközönség figyelmébe. Tisztelettel értesitem a n. é. hölgyközönséget, hogy a külföldről hazakerkeztem. **Krainer, fodrász.**

Butorok. Háló-, ebédlő-, triszoba- és konyhabutorok, hajlított székek és fotelok, **vasbutorok**, gyermekágyak, ottománok, matrácok stb. állandóan raktáron legolesőbban **Meleghy A. Pál** butorüzletében, Car Dusanova (Váraljai) u. 12.

Ami Önnek kell, az a valódi Elsa-fluid! Ez az igazi háziszser, mely megszünteti fájaldalmait! Próbaküldemény 27 dinár. **Feller V. Jenő** gyógyszerész, Stubica Donja, Centrál 202. sz. (Horvátország).

Atutalásokat és esekkiírásokat — a fennálló miniszteri rendeletek értelmében — **Wien, Prág., Budapest, Berlin, Temesvár,** valamint a többi összes külföldi piacokra, továbbá exportörök részére **valutabiztosításokat** legjutányosabban eszközöl a **Nagybecskerek Takarékpénztár**, Veliki Becskerek, Koronaszálló épület. Telefon: **Pénztár 16** Vezérigazgató 52.

Vas- és fémöntvényeket Krausz-nál, Veliki Becskerek. — Telefon-szám 329.

Munkásbiztosítópénztári tagok figyelmébe! Pénztári recepteket minden gyógyszerész készíti Vel. Becskereken, tehát a **Nikolics-gyógyszertár** (Gabona tér) **Czikajló-gyógyszertár** (Aleksandrova (Fő) utca), **Moljacz-gyógyszertár** (Városház sarak), **Kollarich-gyógyszertár** (Petrogradszka u.) is.

Dr. Pesic Aron
orvosi laboratóriuma
(Veliki-becskek, Nemanjina-u. 18.)
Wassermann szerinti vérvizsgálat mellett minden az orvosi praxisban előforduló klinikai, kémiai és mikroszkopi vizsgálatokat végez. Nevezetesen:
Köpet (tuberkulózis bacillusokra). **Gyomortartalom.** **Vizelet.** **Bélsár.** **Hugy- és ivarszervek** váladéka (tripper, syphilis). **Vér** (vérszegénység, malária) stb.

Vöröskereszt nap Becskereken.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Becskek, jun. 7.

A „Vöröskereszt” egyesület évről-évre vöröskeresztnapot rendez, a melynek tiszta jövedelmét az egyesület pénztára alapja javára fordítja. Az idén június 8-án, pünkösdfőtől tartja a vöröskeresztnapot ünnepélyes keretek között.

Az egész napon át diákok fognak adományokat gyűjteni, este pedig előadás lesz a városi színházban. Az előadás műsora a következő:

A vöröskeresztről. Előadás.

„Rosszul mesél”. Komédia. Előadja a II. sz. óvoda tanulói. Irta: D. Makszimesev-Putnik.

„Dizsite skole”, kettős énekkar, P. Tollingertől. Előadja polgári és kereskedelmi iskola növendékei.

Kolo. Előadja a szokolisták.

„I. Rukovet”, Mokranyaetól. Énekl Sipo énekkara.

Tánc körivel. Előadja az áll. polgári leányiskola növendékei.

„Die Frohen”, Schulztól. Énekl a „Lyra” vegyeskara.

„Koszoru gyakorlatok”. Előadja a „Szokol” női ifjusága.

„Orosz egyveleg”. Énekl az orosz vegyeskar.

„Kombinált gyakorlatok”. Előadja a Szokolisták.

„Egy tanuló óra”. Előkép. Előadja a Messinger növendékei.

Az előadás után, mely este fél kilenc órakor kezdődik, a „Vojvodina” összes helyiségeiben, táncmultság lesz. Két zenekar játszik felváltva. Jegyek elővételben Dojkovity és Petrovaeski könyvkereskedésben kaphatók.

Nyári ruhák, bluzok érkeztek!
A legizsésesebb, a legkülönlegesebb ruhák kaphatók 450 Din-tól kezdve.
Kalapekban nagy választék
Kalapvasalást és alakítást jutányos árban vállal.
Aszlányi Julia kalap- és nődivatterme
Veliki-becskek, Nemanjina-u. 7. sz.

Végre kell hajtani az összes birói ítéleteket.

Az igazságügyi minisztérium körirata a megyékhez.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Becskek, jun. 7.

A belügyminisztérium érdekes köriratot intézett a megyei vezetőséghez.

A köriratban közli, hogy több vajdasági bíróság panasszal fordult az igazságügyi minisztériumhoz, amelyben elmondja, hogy egyes szerbiai helyi hatóságok nem hajtják végre a Vajdaságban hozott birói ítéleteket s nem gondoskodnak a birói idézések kikézbítéséről. A visszas helyzetnek oka az, hogy az ország minden területén más és más, egymástól sokszor teljesen elütő törvények vannak érvényben, ami részben enyhíti a helyi hatóságok eljárását.

Az igazságügyi minisztérium utasítására a semmitőszék birái plenáris ülést tartottak, amelyen megtárgyalták a többféle törvény végrehajtása által keletkezett helyzetet és megvitatták az egyes közegek abtinens magatartását. A semmitőszék kimondotta, hogy az 1921. évi június 28-án hozott alkotmány alapján, egységes államnak tekintik a Szerbek, Horvátok és Szlovének országát s így az összes hatóságainak valamennyi bíróságának — beleértve a tőzdebíróságokat is — tiszteletben kell tartaniok az ország minden területén hozott ítéletet vagy határozatot, tekintet nélkül arra, hogy az ottani országosan még fennálló törvényekkel harmonizál vagy sem. A törvényegységesítés munkája folyamatban van s így a jelenlegi helyzet csak átmeneti jellegű.

Eppen ezért az összes helyi hatóságok kötelesek végrehajtani a birói ítéleteket s csak azokat a birói végzéseket tekinthetik nem kötelezőnek vagy külföldön hozott határozatnak, amelyeket az államegység kihirdetése előtt hoztak meg. Az elvi döntést tartalmazó köriratot valamennyi községi vezetőségnek továbbították.

DIANA
kozmetikai készítmények
DIANA KRÉM
DIANA PUDER
DIANA SZAPPAN
DIANA FOGKRÉM
A legismertebb szépségápoló szerek. - Kaphatók újból mind-nütt.
Vezérképviselőt és főlerakat Jugoszlávia részére:
JUGOPHARMACIA R.-T. DIANAOSZTÁLYA, ZAGREB, PRILAZ Br. 12.
Vezérképviselőt és lerakat a Vojvodina részére:
KORÓDI LAJOS ÉS TÁRSA, NOVI SZAD 482

Az eredeti
Schicht-szappan
a „Szarvas”-védjeggyel
időt és pénzt takarít meg. 875b
A Schicht-szappannal való egyszeri bekenés háromszori közönséges szappannal való bekenést pótol.



Megjelent az új illetéktörvény magyar kiadása. Pelikán Lipót nyug. pénzügyigazgató szerkesztésében megjelent az új illetéktörvény magyar kiadása, amely nélkülözhetetlen segédkönyve lesz ugyyszólván mindenkinek, mert nemcsak az ügyvédek, vállalatok, kereskedők, iparosok, hanem minden magánember is nap-nap után érzi egy oly segédkönyv hiányát, amely az illetékkérdések labirintusában utmutatóul szolgáljon. Miután a szerb illetéktörvény érvénye több részletben lett az egész országra különböző időkben kiterjesztve, a magyar kiadás az érvényben lévő összes díjtételeket számsorrendbe szedve közli, minden tétel mellé odajegyezve, hogy mely időponttól kezdve érvényes az egész országra nézve és ha valahol a törvényszövegben hivatkozás történik valamely más törvényszakaszra, azt a könyv egész terjedelmében közli, úgy hogy az illetéktörvény teljes megértéséhez más segédkönyvre szükség nem lesz. A mű pontos tárgymutatatóval van ellátva, hogy minden laikus is azonnal és könnyen megtalálhatja benne azt, amit tudni akar. A 12 nyomtatott ivre terjedő mű ára 60 dinár és azt vidékre az összeg előzetes beküldése mellett bérmentve példányonként 62 dinárért, utánvételes küldésnél 68 dinárért szállítja a kiadó cég. Az illetéktörvény magyar kiadása a Pleitz Fer. Pál könyvnyomdácégnél Velikibecskerekben, postafiók 42, kapható.

Aller képes családi lapja címen új nagy amerikai szabású képes hetilap indult meg. A lap rendkívül gazdag és változatos tartalmu, az élet minden részletére kiterjedő tanulmányokat és felvilágosítást nyújt, pompás illusztrációkkal, érdekes olvasmányokkal. A lap első száma most jelent meg és állandóan kapható az Orient főutcai üzletében. Ára 12 dinár.

TÖZSDE

Június 6

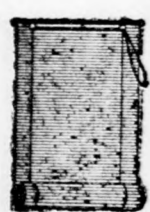
Beograd. (Zárlat.) London 361, Páris 425, Newyork 8352, Genf 1471-60, Milánó 352-75, Prága 244-40, Wien 0117, Bukarest 35, Budapest 010, Amsterdam 3150.

Budapest. A devizaközpont hivatalos árfolyamai: Budapest, lei 380-400, London, 387400, font 384400, Milánó 3900-4020, Páris 4510-4660, takarékkorona 133.

Az értékpapírpia.

Árak 1000 koronákban — Zárójelben a legutóbbi záró árfolyamok.)

Angol-Magyar	(66)	65
Magyar Alt. Hitel	(682)	738
Pesti Magy. Keresk.	(1510)	1390
Leszám. és Pénzv.	(96)	88
Pesti Hazai	(4700)	4510
Hermes váltóüzlet	(62)	55 1/2
Salgótarjáni	(775)	728
Rimamurányi	(155)	143
Égisz	(51)	50
Dél cukor	(685)	635



Szövött faredőny és esslingi redőnyöket szállít gyorsan szolid árban **BENCZE ANTAL és FIA** redőnygyára, Velikibecskerek.

Ügynökök felvételnek!

Olimpiász

Páris. Az olimpiai futball közép-döntőjében Svájc—Svédország 2:1. Az első gólt a svájciak lötték, de Svédország még az első féldőben kiegyenlített. A második féldőben sikerül Svájcnak a döntő gólt belőnie. Bíró: Ivanecies (Magyarország.)

Sport

Borac—Vojvodina (Panesevo) 3:2. Bíró: Gerdec.

Szlávija—Kadima komb. — Obiljity 4:1. Triálmérkőzés.

Pünkösdi sportprogram: Vasárnap fél három óra: Old-boy. Négy óra: Szlávija b)—Obiljity b). Fél hat óra: Jadran I. (Beograd)—Obiljity.

Hétfőn: Fél három óra Szlávija ifj.—Obiljity ifj. Négy óra triálmérkőzés (válogató) a következő összeállításban: Mershbacher (Schwáb.) — Kohn I. (Kad.), Kolarov (Obiljity) — Francusky Avramov, Pop (Obiljity) — Zeller (Schwáb.), Tikárd (Kad.) Balázs (Schwáb.), Kovalszki (Kad.), Nedy (Obiljity). — Fél hat óra Szlávija—Jadran.

A Kadima vasárnap Kikindán játszik a „Kac Szrbija“ ellen.

A Schwäbische pünkösdi két napján Szentán szerepel s az ottani Atlétikai klubbal mérkőzik.

Beeskerek válogatott csapata június 28-án, Vid napján és 29-én, Péter és Pál napján egy temesvári vagy beográdi csapat ellen játszik. A játékos válogatás megkezdődött s az összeállítás a jövő hét közepéig feltétlenül megtörténik. Az A) és B) válogatott csapat az „Obiljity“ amptör trénerének, Nemesnek vezetésével rendszeres tréninget fog folytatni.

Uruguay mérkőzése Budapesten. Az uruguay csapat július 5-ikén Budapesten játszik.

Garantált, valódi kőszémből előállított

kátrányt

vagontételekben kg-ként 4 1/2 dinárért, hordókban kg-ként 5 dinárért szállít franko az egész Jugoszlávia területére **TODOROV GYURA** kereskedő Velikibecskerek, Save Tekelije (Tököl) u. 3051. Eladás nagyban és kicsinyben. 1113

Ia friss törött 1109

tojást

és folyós tojást állandóan lehet kapni az Olajgyárban.

Pontos kiszolgálás! Szolid árak!

Igazán elegáns, elsőrendű kosztümöket és kabátokat készít 1112

Pfeiffer Mihály

angol nőiszabó Velikibecskerek, Vojvode Putnika (Alkotmány) u

Ugyanott egy jóházból való fiu tanoncnak fizetéssel felvételnek.

Meghívó.

A Domovinska Industrija Mlina D. D. Velikibecskerekben 1924. évi június hó 18-án délután 4 órakor saját helyiségeiben tartja meg az alábbi napirenddel

V. rendes évi közgyűlést, melyre a t. részvényeseket ezennel meghívjuk.

Ezen közgyűlésen azon részvényesek birnak szavazati jogai, akik a részvényeiket a le nem járt szelvényekkel együtt legalább három nappal a közgyűlés előtt társulatunk pénztáránál leteszik.

NAPIREND:

1. Jegyzőkönyvvezető és jegyzőkönyvhitelesítők kijelölése.
2. Az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentésének és az 1923. üzletéről szóló zárszámadásoknak előterjesztése, az igazgatóságnak és a felügyelőbizottságnak szóló felmentvény megadása.
3. Igazgatóság választása.
4. Felügyelőbizottság választása.
5. Esetleges indítványok.

Velikibecskerek, 1924 június 8.

Az igazgatóság.

Domovinska Industrija Mlina D. D. Hazai Malomipar Rt. Velikibecskerek.

Račun izravnanja — Mérleg-számla

Imanje — Vagyon: Blagajna — Pénztár 35.901-55 Din, Efekti — Értékpapírok 348.290- Din, Min i mlinski nameštaj — Malom és berendezés 3.566.151-63 Din, Pšenice i samlevine — Buza és örmények 10.175.717-86 Din, Materijal i gorivo — Anyag és tüzelőanyag 861.279-97 Din, Vreće i ponjava — Zsákok és ponyvák 1.626.252- Din, Dužnici — Adósok 14.342.357-73 Din, Inventar — Leltár 45.478-05 Din, Auto i spreg — Autó és fogat 66.199-16, Gubitak — Veszteség 138.473-20 Din, Svega — Összesen 31.206.101-15 Din.

Dugovi — Tartozások: Osnovna glavica — Alaptőke 3.000.000- Din, Rezervni fond — Tartalék 170.214-50, Rezervni fond za smanjivanje vrednosti — Értékcsökkenési tartalék 1.225.440-72 Din, Rezervni fond za obezbedjenje za nesretan slučaj — Balesetbiztosítási tartalék 62.500- Din, Mirovinski rezervni fond — Nyugdíjtartalék 62.500- Din, Akcepti — Elfogadványok 1.800.000- Din, Verovnici — Hitelezők 24.885.445-93 Din, Svega — Összesen 31.206.101-15 Din.

Račun o dobitku i gubitku — Nyereség- és veszteség-számla.

Gubitak — Veszteség: Plate, dodato na skupoću i stanarine — Fizetések, lakbér és drágasági pótlékek 242.354- Din, Troškovi — Költségek 253.233-76 Din, Kamate — Kamatok 478.745-86 Din, Porez — Adó 118.833- Din, Tantieme 1922. god. — Tantieme 1922. évre 9000- Din, Smanjivanje vrednosti — Értékcsökkenés 178.151-63 Din, Svega — Összesen 1.280.316-25 Din.

Dobitak — Nyereség: Prenos dobitka — Nyereségáthozat 81.669-72 Din, Samlevine — Örmények 1.046.237-83 Din, Kamate efekata — Értékpapírkamatok 13.935-50 Din, Gubitak — Veszteség 138.473-20, Svega — Összesen 1.280.316-25 Din.

Velikibecskerek, 1923 december 31. Uprava — Igazgatóság.

Gornje smo račune ispitali i ispravim pronašli — Fenti számadásokat megvizsgáltuk és helyesnek találtuk

Velikibecskerek, 1924 június 8.

Nadzorni odbor — Felügyelőbizottság

1101

Elsőrendű mész, Ia retortafaszén pontos szállítása.

Friedmann & Sterk,

Zagreb: Medulityeva 17.

Szobotica: Aleksandrova 7.

Vrsac: Jevrej-zka 12.

Noviszád: Carinszka 6.

Eladó

ritkaszép virágállványok, palmaratók, virágasztalok. — Ugyanott egy szalongszék (mely irodabereendezésnek is alkalkalmas) eladó. Brigadira Risztitya (Aradáci) utca 174/4. sz. (Orient Mozi mellett) az udvarban. 1106

Legfinomabb édes és félédes

valódi szegedi paprika

10, 25 és 50 kilogrammos zsákokban mindenkor a legutányosabb piaci napiáron kapható

Wagner Ignácnál

Velikibecskerek 695

Villanyvezetékek

átalakítását a egolsóbban

Schneider és Zelenka

vilamosági vállalatnál eszközölheti, a betegséggel szemben. Ugyanott két tanonc felvétetik. — 841

Egy

Wertheimkassza

megvételre kerestetik.

Cim a kiadóhivatalban 1107

Krumenacker István

nyug. vasuti főfelügyelő vállal fuvarlevél felülvizsgálatát és vasuti szállításból eredő mindennemű visszereseket (hiányok, sérülések és határidő túllépések).

Vel. Becskerek, Etvesova u 5

Autótakszi.

Az SHS területen kilométerenkénti 8 dinárjával fuvarozok.

Ügynököknek és utazóknak 7 dinár kilométerenként.

Melencii Ruzsanda fürdőbe 300 dinár. 1108

Akinek szüksége van az autóra, megtalálhatja a Vojvodina (Rózsa) szálloda előtt, száma 318

Akar Ön olcsó villanyfelszerelési cikkeket? Itt a cím:

M. Reza és Társa műszaki iroda és kereskedés

Velikibecskerek, Szerlityeva u. 2. Legjobb beszerzési forrás nagyban és kicsinyben. Vállal szakmabeli minden munkát, díszmók, motorok, akkumulátorok felszerelését. Modern! Olcsó! Garantált!

A kiadóhivatal telefonja — 21.

A szerkesztőség telefonja 281.

Pénzét csak akkor tudja megtakarítani,

ha szükségletét KLEIN JENŐ noviszádi lerakatában

Uavoslav Trebić-féle divatárüzletben

a „Kék golyóhoz“ Velikibecskerek, fő-utca, szerzi be.

A legjobb minőségű harisnya, keztyű, férfi szokli, gyermekharisnya, fürdőruha, fürdőkosztüm és mindennemű sport- és rövidárucikkek a legolcsóbb árban. Állandó nagy választék nagyban és kicsinyben.

Ne felejtse minden alkalommal kirakatunkat megtekinteni és az olcsó árakról személyesen is meggyőződni.

Meghívó.

Az „Akcionarsko Društvo za Podizanje Mlinova Velikibecskerekén“ 1924 évi június hó 18-án délután 4 1/2 órakor saját helyiségeiben tartja meg alábbi napirenddel

II. pandes évi közgyűlést,

melyre a t. részvényeseket ezennel meghívjuk

Ezen közgyűlésen azon részvényesek bírnak szavazati joggal, akik a részvényeiket a le nem járt szelvényekkel együtt legalább három nappal a közgyűlés előtt társulatunk pénztáránál le eszik.

NAPIREND:

1. Jegyzőkönyvvezető és jegyzőkönyvhiteljesítő kijelölése.
 2. Az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentésének és az 1923 üzletéről szóló zárszámadásoknak előterjesztése, határozathozatal a tiszta nyereség felhasználásáról és az igazgatóságnak és a felügyelőbizottságnak szóló felmentvény megadása.
 3. Igazgatóság választása.
 4. Felügyelő-bizottság választása.
 5. Esetleges indítványok.
- Velikibecskerek, 1924 június 8.
Az igazgatóság.

Akcionarsko Društvo za Podizanje Mlinova. — Velikibecskereki Malom-építő Rt. Velikibecskerek.

Račun izravanje. — Mérleg-számla.

Imanje — Vagyon: Blagajne — Pénztár 14.140 40 Din, Nekretnine — Ingatlanok 36.323 25 Din, Strojevi i nameštaj — Gépek és berendezés 424.930 96 Din, Inventar — Leltár 15.375 — Din, Materijal — Anyag 400.857 Din, Proizvodi — Gyártmányok 1.195.605 — Din, Dužnici — Adósok 73.886 88 Din, Svega — Összesen 2.821.118 49 Din

Dugovi — Tartozások: Osnovna glavica — Alaptőke 500 000 Din, Rezervni fond za smanjivanje vrednosti — Értékcsökkenési tartalékalap 41 700 — Din, Verovnici — Hitelezők 2.246 895 73 Din, Čist dobitak — Tiszta nyereség 32 522 76 Din, Svega — Összesen 2.821.113 49 Din

Račun o dobitku i gubitku. — Nyereség- és veszteség-számla

Gubitak — Veszteség: Troškovi — Költségek 69 315 22 Din, Plate, dodatci na skupoću i stanarine — Fizetések, lakbér és drágasági pótlékok 78 000 — Din, Kamate — Kamatok 50.591 50 Din, Smanjivanje vrednosti — Értékcsökkenés 25.684 — Din, Čist dobitak — Tiszta nyereség 32.522 76 Din, Svega — Összesen 256 113 48 Din.

Dobitak — Nyereség: Prenos dobitka — Nyereségátvitel 7204 01 Din, Proizvodi — Gyártási jövedelem 248 909 47 Din, Svega — Összesen 256.113 48 Din

Velikibecskerek, 1923 december 31.

Uprava — Igazgatóság

Gornje smo račune ispitati i ispravni pronasli. — Fenti számadásokat megvizsgáltuk és helyesnek találtuk.

Velikibecskerek, 1924 június 8-án.

Nadzorni odbor — A felügyelő-bizottság.

Prvo Jugoslavensko transportno d. d. SCHENKER & CO.

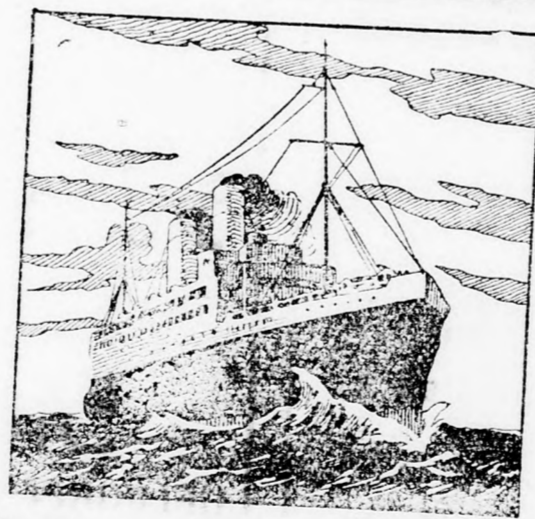
Vel. Becskerek Vel. Kikinda
Telefon 87. Telefon 73.

Szállítványozási osztály.
Közvetlen gyűjtőkocsi- és vagonárforgalom az összes külföldi piacokon fennálló saját fiókokkal. Legolcsóbb gyűjtőtelek a világ minden részébe. Előnyös szállítványbiztosítások.

Tarif-osztály.
Díjtalan felvilágosítással szolgál mindenemű vasuti-, hajózási- és vámügyi kérdésben. Fuvarelvelfelülvizsgálás és reklám-cikkek elintézése a bel- és külföldi vasutaknál.

Sürgőnycim: SCHENKERCOMP

977



ROYAL MAIL LINE

АНГОЛ КИРАЛЈИ ПОСТАХАЈОЗАСИ ВОНАЛ.

Rendszeres személy- és áruforgalom
HAMBURG—CHERBOURG—SOUTHAMPTON-ból
NEWYORKBA és KANADÁBA,
CHERBOURG—LIVERPOOL—SOUTHAMPTON-ból
DÉGAMERIKÁBA

(Rio de Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos-Aires, Sanpaolo).
III oszt. fülkék 2 és 4 ágyal. Kényelem! Gyorsaság! Biztonság!
1015 Levelezés minden nyelven.

Jugoszláviai vezérképviselő: ZAGREB tég I. 17. sz.
Alképviselők: Beograd: Karadjordjeva 91. Ljubljana: Kolodvorska 26.
Velikibecskerek: Kralja Aleksandra 4. Bitolj: Bulevard Aleksandra 163.
Sürgőnycim: „ROYMAILPAC“.
Bosznia, Hercegovina és Dalmácia részére: Septska Prometna Banka
Sarajevo és Gruzban. Sürgőnycim: „PROMETNA BANKA“.

Gazdák figyelmébe!

Aratási és cséplési időnyre ki-tűnő minőségű bor literje 3 Din és 25—35^o-os pálinka literenként 9 dináért kapható 1110

Fochter György borpincéjében
Velikibecskerek, Nemanjina (Jenő herceg) utca 8. sz.

Utazók figyelmébe!

Szrpszkiitebejen Horváth Gábor vendéglőjében jó házikoszt és tiszta szoba kapható. 1045

Egy házat keresek

megvételre a Beogradszka (Féskai) u. avagy Amerika részén azonnali beköltözésre Egyidejűleg van egy eladó ház, 2 szoba, előszoba, konyha, élőkamra, megfelelő mellékhelyiségekkel, nagy szőlőskerttel Vétel esetén azonnal beköltözhető. Bővebbet Piking ügyőknél.

Helybeli gabonagyároskereskedő cég
azonnali belépésre

gyakornokot keres.

Ajánlatok „G a b o n a 8“ jeligére a kiadóhivatalba kéretnek. 1103

Fakereskedelmi hivatalnok

önálló munkaerő, jó detailista, magyar, szerb, német nyelvismerettel, állását változtatni óhajtja. Megkeresést „Szakember“ jelige alatt a kiadóhivatal továbbít. (885)

Valódi manila kévekötöző

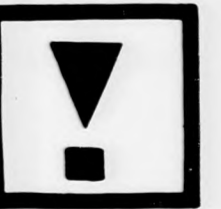
komlózsinegek a legolcsóbb áron Zsákok jutából, kenderből és lenből, szalmazsákok, liszt-, szilva-, komló- és szószákok, Juta Hessian gyári árban kapható. Különbőleg használt zsákok eladása. Vagontakaró- és cséplőponyvak rendelésre azonnal elkészíttetnek. Mindennemű zsinegek, kötélárúk, halászlaci cikkek és hevederek. Tömlők és takarók legolcsóbb beszerzési forrása.



95

Avram Schiff

zsák-, zsineg- és ponyva-nagykereskedő, zsák- és ponyvakötésnök. Központ: Noviszad, Futoski put 4. Telefon: 403. Sürgőnycim: „Jutešif“. Fiók: Beograd, Karadjordjeva ul. 21., a Száva partján, szemben a hajóállomással. Telefon: 29—25. Sürgőnycim: „Kanapia“. Fiókok: Zagreb, Bécs, Budapest. Kívánságra árjegyzékkel szolgálunk.



Utazók figyelmébe!

Szíves tudomására hozom a t. utazó közönségnek, hogy Szrpszki-itebejen a

M. Nedeljkov-féle vendéglőt

átvettem, hol a nap bármely szakában kitünő hideg és meleg ételkkel és kitünő, tisztán kezelt italokkal fogok a t. utazó közönségnek szolgálni. — Kényelmes és tiszta vendégszobák! — A t. utazó közönséget figyelemmel és szolid kiszolgálásról előre is biztosítva, szíves pártfogást kér

Horváth Gábor, itcs.-vendéglős
1060 Szrpszkiitebej.

**„Red Oil Company“
Braća Komlós****Velikibecskerek**

Iroda: Pupinova (Árpád) u. 4.
Telefonszám: 135.

Ajánl raktárról azonnali szállításra a legolcsóbb napiárban: benzint, petrolleumot, gép- és hengerolajokat, kecskenőcsöt, valódi angol gépszíjat és amerikai manilát. 1001

Viszonteladónak és cséplőgéptulajdonosoknak nagy árengedmény.

Kérjen arajanlatot!

Bérmálási ajándékok!**ÓRÁK, ARANYLÁNCOK,
GYÜRÜK, FÜLBEVALÓK****GRÜNFELD ÁRMIN**

stb. a legolcsóbb árban szerezhetők be. 1011

órás- és ékszerésznél VELIKIBESKEREK, a nagyhid mellett

Tóth András hangszerkészítő

Velikibecskerek, Szvetozara Markovitya utca 1.
Betegségelyzővel szemben.



Készít: Hegedűt, brácsot, csellót, nagybőgőt, tamburákat, balalajkát, stb.

Elvállal: Minden e szakmába vágó javításokat a legművésziesebb kivitelben.

Tenniszrekettek hurozását a legjutányosabb ár mellett vállalom. — Minden e szakmába vágó megrendelések elfogadtnak. 1064

Kvinttisztá hurok érkeztek.

Motorhajó közlekedés

801 Sztáribecsej és Novibecsej között.

Indul. Sztáribecsejről 1/25, 1/28, 1/210, 1/214 és 16 órakor.
Novibecsejről 1/26, 9, 1/212, 15 és 17 órakor.

Veliki-Bečkereki Malomépnő R.-I.

(A. D. za PODIZANJE MLINOVA).

Telefon 264. Alapítás: 1921. Távirat: „MÜHLENBAU“

Elvállalunk új malomépitéseket, teljes és részleges átalakításokat legjobban bevált rendszerünk alapján. 104

HENGEREK CSISZOLÁSA ÉS ROVÁTKOLÁSA.

Gyártunk mindennemű malomgépeket, azok részeit és minden szükséges berendezési tárgyakat, legrovidebb szállítási határidőre és legkedvezőbb feltételek mellett.

Állandóan raktáron mindennemű malom gépek, Ganz-hengerszék, budai „Meteor“ malomkövek, konkolyozó hengerek (Trieurak).

Fennállásunk óta berendeztünk 30-nál több belföldi kereskedelmi és vámmalmot (napi fél vagonról 12 vagonig terjedő teljesítőképességgel), mely munkák a legjobb eredményeket igazolják.

GANZ HENGERSZÉKEK egyedüli bizonányi lerakata Bánáiban.

Vezérképviselőnk Novisadon: **GRUBER FERENC** mérnök ing. **NOVISAD**, Jovana Subotića ul. 9.
Kívánságra árjegyzékkel, referenciákkal, tervezetekkel és mérnöki kiküldéssel szolgálunk.

Építőanyag Ipari Részvénytársaság**PIGOT Zagreb**

vajdasági képviselője 914

Eugen Árpádfy, Subotica

Paje Dobanovačkog ulica 5.

Mindennemű építkezési anyagok raktára és nagybani eladása.

Cement, mész, kátránypapír, ruberoid, gipsz, alabaszter, stukatúr, épületfa, facement, majolikalapok, keramitlapok, keramit kövezettéglák, samottégla, samottliszt stb. stb.

Figyelem! Eredeti Hatschek ETERNIT fedőpala.
Kizárólagos joggal a Vajdaságra.

Hazai gyártmányú égetett kályhák, takaréktűzhelyek, szolid garantált minőségben.

Kötő- és szövőgépek

most érkeztek és nálam megtekinthetők: **kézikötőgépek**, Sander-és Graff-gyártmány, Chemnitz.

8-as osztás, 60 és 70 cm széles
7-es osztás, 36, 60, 70 és 80 cm széles
6-os osztás, 70 cm széles

4-es osztás, 50 cm széles
10-es osztás, 36 cm széles
12-es osztás, 32 cm széles

továbbá **kézikötőgépek** minden szélességben és finomságban, valamint Feliks Lederer Wien, Wilhelm Barfuss Apolda és Fritz Schuster Chemnitz cégek amerikai automatikus körkötő-, körkerék- és Raschel-gépei. Az összes kellékek és minden rendszerű tűk állandó raktára.

Jugoszlávia egyedüli képviselője: **Kozma Alfred** Osijek, I. Zsupanijcska u. 42. 80

SZABÓ ÉS LECKER

KAZÁNKOVÁCS- ÉS GÉPJAVÍTÓMŰHELYE

VELIKIBESKEREK, GETEOVA (NÉMET) U. 130 (KONKOLY-FÉLE HÁZ)

Elvállalunk minden e szakmába vágó munkát, u. m.: cséplőgépek javítását, új tűszekrény készítését, kazáncső kicserélését és mindenféle kazáncsőjavítást, továbbá különféle vasesztergámmunkát, u. m.: armaturák, új dugattyúgyűrű, dob- és szalmazótengely készítését stb. a leggyorsabban és szak-szerű kivitelben, a legjutányosabb ár mellett.

Figyelem! Június 1-én Figyelem!

megnyílik az „Abbazia“-strandfürdő (bejárata a Korona-utca 2192. sz. ház), mely a mai modern kor igényeinek megfelelően homokfürdővel és egészen újonnan épített külön kabinokkal van berendezve. A fürdőközönség részére modern büfé áll rendelkezésre, hol minden időben hideg étetek és italok kaphatók. Minden szerdán és szombaton halvaosra! A t. közönség szíves pártfogását kéri, tisztelettel Brankovan Gyoka, fürdőtulajdonos. Ugyanott egy masször és fodrász felvétetik.

Cséplési szén

hazai és külföldi bányákból,

elsőrendű zabrzei (Hindenburg)

diókoks, lignit- és kovácsszén

állandóan kapható bármely állomásra

Steinitzer Géza cégnél

VELIKIBESKEREK. — Sörgöncim: Karbon. — Telefon 58.

Nagyban és kicsinyben ajánlunk:

Magánjáró átalakításhoz való acél- és vasöntvényeket,
MC. CORMICK és különféle **ARATÓGÉPEK** pótrészeit,
ELEVATORPONVÁK.

Kévekötő, marokrakó, fűkaszázó, aratógépeket,
Debreceni gépgyári Gazdasági gépeket,

Kő-tinq-motoreket kisebb gazdaságoknak.

MUTRAGYÁK.

Elsőrendű amerikai **MANILA** kévekötő kenderzsineg.

Schumacher Rudolf Fiai
SZTARIBECSEJ.

Nagyban!

Fak

és vil

va

FE

10-16 m

Építkezéshez

zárléc.

Asztalosok

raz desz

Bognarokna

különböző

Szerb B

fa

Huzás: Próbálja meg szerencséjét

1924. évi július hó 8. és 9-én.

és vegyen mielőbb sorsjegyet az állami osztálysorsjáték most kezdődő 8. sorozat, I. oszt. húzásához
Vlajnity és Todorovity osztálysorsjegy-főelárusítónál
 Telefon 194. Velikibecskerek, Kralja Petra trg 4
 Minden második sorsjegy nyer! — Vidékiek levéltel is rendelhetnek. — A nyeremények azonnal és minden levonás nélkül fizettetnek ki!!

1/1	sorsjegy ára osztályonként	80 Din
1/2	" " "	40 "
1/4	" " "	20 "

TELEFON 103.



Ifj. Krausz Gyula cég Velikibecskerek

a belišcei S. H. GUTMANN RT. fatermékeinek, retortafaszenének és ecetsavának **BÁNÁTI KIZÁRÓLAGOS ELÁRUSÍTÓJA**
 minden hajó- és vasuti állomásra a legolcsóbban és leggyorsabban szállítja fenti termékeket előnyös fizetési feltételek mellett.

SURGONYCIM: „Lignum” Velikibecskerek.
 IRODA: Matavuljeva u. 7.

HAVRE PARIS NEW YORK. FRANCE

FRENCH LINE
 COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE.

Gyors- és postahajók
 utasok továbbítására Amerikába.
 Felvilágosításért és hajójegyért forduljon az SHS. királyságbeli vezérképviselőhez:

Zagreb Mihanovićeva u. 4.
 Beograd Bitolj Ljubljana
 Karagyorgye u. 01. Kolodvorska u. 44.

Vezérképviselőt:
SLAVENSKA BANKA R.-T., ZAGREB.

TELEGRAM: TRANCAT.

Teljes
fürdőszobaberendezéseket
 állandóan raktáron tart
Engel Ádám lakatos-mester **Velikibecskerek**
 Pariska (Megyeház) utca, a főpostával szemben.

Photo-vállalat

Noviurbász (Bácska).

Eredeti gyári áron szállít:
 lemezeket, papirokat, vegyi- és egyéb összes kellékeket.

Házivédjegy.
 Gemez-, papir- és vegyiszükségletek
 „Foin”, „Neobrom”, „Wara”.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.
 1072

REDŐNYÖK

minden nemből, úgymint 81
 acél, „Esslingen“-féle fa,
 zsaluablak és vászon,
 továbbá az összes mű- és épületlakatosárúk, valamint teherfelvonók gyártása

BERNOLD SZILVESZTER, NOVI SAD
 Alap. 1885. A gázgyárral szemben. Telefon 234.

Nagyban! Kicsinyben!
Fakereskedőknek és villanytelepeknek
 való nagymennyiségű
FENYŐFA
 10—16 m hosszú, 15—25 cm középméretű
 Építkezéshez szükséges épületfa, léccs és zárléc.
 Asztalosoknak való mindennemű száraz deszka
 Bogaroknak Ia szlavóniai kőrisfa.

Tűzifa 768
 különböző minőségű, vagonáttelekben

Szerb Bank R.-T. Pancsevo faosztálya Kovin.

„GREINITZ” VASIPAR- ÉS KERESKEDELMI RT. NOVISZÁD

Raktáron:
 Vasgerenda, betonvas
 Rud-, abroncs- és idomvasak
 Sodrony és sodronyszög
 „Winter“-féle tengelyek, kapa, ásó, lapát
 Villa és kasza, gyaluáru
 Csavaráru
 Épület- és butorvasarások
 Iparvágány sinek 65/90. szám.

Valamint mindenféle vasáru.



Eladó új, modern ház Debeljácán

nagy tisztelettel
és lakással, a beltéren.

Érdeklődni

Jeges Károly rövidárúzetében
Debeljácán 519. sz. a 1070

Cseplőgép-keféket

megrendelésre 48 óra
alatt készít

WEISZ kefégyár, Subotica.
Telefon 188. 1100

Veszek minden mennyiségben

tiszta disznósírt

1087

Wehner Ignác
Velikibecskerek.

Keresek asztalos-

műhelynek

megfelelő nagyobb helyiséget a
Belvárosban. Lehet raktárhelyi-
ség is, melynek megfelelő át-
alakítását saját költségemen vé-
geztem. 1092

Cím a kiadóhivatalban.

VENDÉGLŐÁTVÉTEL!



Heti vagy havi
abonenseket
a legmáltá-
nyosabb áron
elfogadok!



Van szerencsém úgy a helybeli, mint a környékbeli t. közön-
séget értesíteni, hogy Velikibecskerekben, a Knez Miletina
(Niczky) utcában levő 1091

„Zöld vadász“ hoz címzett Behring-féle vendéglőt

átvettem és azt f. hó 7-én, szombat este csirkepaprikás és
turóscsusza vacsorával ünnepélyesen megnyitóm.
Legfőbb igyekezetem lesz, hogy izletes ételek, jó italok, szolid,
figyelmes és lelkiismeretes kiszolgálás által nagybecsű ven-
dégeim teljes meglegedését kiérdemeljem. Jó házikoszt!
Kitűnő kudinai borok! Állandóan frissen csapolt sör! Minden
este zene! Ezen vállalkozásomhoz a t. közönség szives
támogatását kérve, vagyok kiváló tisztelettel

TESZLING FERENC, vendéglős.



Olcsó, saját készítményű

gyermekkoszlik és
biciklik fél évi jótállás-
sal kaphatók

Engel Ádám

lakatosmesterül Velikibecskerek, a főpostával szemben.

Perfekt szerb 1070

irodistanót

(német vagy magyar nyelvi jártas-
sággal), ki a levelezésben, könyvelés-
ben pár évi gyakorlattal bír,
keresek azonnali belépésre

Ajánlatok „Intelligens“ jellegével
a kiadóhivatalba kéretnek.

Puch-,Excelsior[®] motoreke

40 HP, 3- és 6-barázdás.

Ezen eke előnyösen elismert és rövid 3 év leforgása alatt a
Bánatban 40 drb lett üzembe helyezve.

Az eke minden egyéb mezőgazdasági üzemben is felhasználható
és minden talajra alkalmas.

Ezen ekét a legolcsóbb és legelőnyösebb fizetési feltételek mellett
szállítja 1089

Raubinger János

a Puch-,Excelsior[®] motorekegyár
képviseleje Velikibecskerek,
Gundulityeva (Toldy Ferenc) utca 27. szám.

Az üzemhez adómentes **BENZINT** is szállítok!

Sózott és füstölt

szalonna

a legolcsóbb napiáron kapható

Wehner Ignácnál
Velikibecskerek. 1086

Gazdák figyelmébe!

Aratáshoz, csépléshez

kitűnő minőségű 1076

pálinka és bor

legolcsóbb áron kapható

SCHWIRTLICH ALAJOS

szeszgyárában Velikibecskerek, Brigadira
Risztitya (Aradáci) utca

DR. FODOR OTTÓ

okl. vegyész-mérnök

Gyártja az összes likőr, rum-, konyak- és pálinka-eszenciákat.

Valamennyi éttert, gyümölcsétert, gyümölcсаромát, extraktumokat.
Málna és citromszörpöt. Cukorkulórt (karamelt).

Állandó raktár:

élvezeti célokra szolgáló méregmentes festékekben és illatanyagokban.
Wermut- és Wermouth di Torino extraktum ürmös borok készítésére.

Speciális cikkek a szeszáru- és cukorkagyárosoknak, a
limonádé- és cukrársziparnak és fagyaltkészítőknek.

Mintázott ajánlatokkal kívánatra szolgállok!

Telefon 117.

Vel. Becskerek
(a volt cipőgyár épületeiben).

Telefon 117.